



中華經濟研究院(WTO 及 RTA 中心)
WTO 及 RTA 電子報第 612 期

目 錄

目 錄	1
小 編 快 報	2
轉 載	3
日本拓展清真市場對我國食品產業之啓發	3
國 際 經 貿 焦 點	10
全 球 與 區 域 焦 點	10
▲ 世界主要汽車出口國回應川普汽車關稅	10
▲ 東協外長會議上南海爭議與經濟整合仍是焦點	10
各 國 消 息 剪 影	12
▲ 川普再度出招中國大陸誓言反擊	12
▲ 美國恐對印尼採取價值 3.5 億美元的貿易制裁	13
▲ 服務貿易為澳洲經濟成長之關鍵	13
經 貿 大 辭 典	15
新 知 園 地	16
E-Learning 線 上 學 習 平 台	17
活 動 快 訊	18
國 際 經 貿 行 事 曆	21

小編快報

隨著穆斯林人口不斷增加，許多國家紛紛協助國內企業取得清真 (Halal) 認證以開拓新市場。同樣地，我國新南向政策國家中，也不乏穆斯林人口為大宗的國家。因此本期電子報將帶大家從日本發展清真認證的案例，探討背後因素並作為我國企業拓展清真市場之借鏡。



轉載

日本拓展清真市場對我國食品產業之啟發

中華經濟研究院區域發展研究中心 丁心嵐 助研究員

占全球人口 1/4 的清真市場商機逐漸成為各國企業矚目的焦點，其特殊的飲食消費文化與清真認證制度形成一道天然的防護網。本文以日本推動清真認證的背景及其中小企業取得認證之案例，作為我國拓展清真市場之參考與借鏡。

一、日本推動清真食品認證之背景

(一) 日本社會之少子高齡化趨勢

日本的新生兒人數長期以來呈現下降的趨勢，根據日本內閣府的調查數據顯示，2016 年的出生人數首度低於 100 萬人，而以婦女的生育率 (Total Fertility Rate, TFR) 而言，2015 年僅為 1.45，即便該數值已較 2012 年之 1.26 增加許多，仍未能改變總人口負成長的態勢。若依照此趨勢估算日本總人口數，則日本已於 2010 年達到人口成長的頂點，此後將逐年減少，於 2055 年將低於 1 億人的關卡，並於 2065 年降至 8,800 萬人左右。

隨著總人口數的下降，相當於日本國內市場日益縮小，對於以國內市場為主的日本企業而言，即使其品質與價格皆維持不變，終將面臨市場需求下降的瓶頸，對於未來的企業收益與利潤成長，蒙上不利的陰影。

(二) 日本經濟之再興戰略

日本農林水產品與食品出口至亞洲國家的比重超過七成，前三大出口市場包括香港 (23%)、美國 (15%) 以及臺灣 (13%)，未來除維持對既有出口市場的穩定成長外，占全球人口約四分之一的穆斯林人口，成為新的市場拓展目標之一。

日本首相安倍晉三 (Shinzo Abe) 於 2012 年底上任後，隨即於 2013 年中公布「日本再興戰略」大綱，並提出做為振興日本經濟、帶領日本走出失落十年的經濟復甦三支箭政策，活絡農業經濟以及促進國內觀光為其中一項重要的施政目標，期望在 2020 年時，國內農業的產值由 100 兆日圓提升為 120 兆日圓，擴大農產品的輸出；同時，訪日觀光客所創造的觀光收入由 2012 年 1.3 兆日圓至 2030 年時成長為 4.7 兆日圓的規模。

為達成上述之目標，除進一步有效運用農業資源、提升農漁業技術之外，日本提出

「FBI 戰略」，目標將日本飲食文化輸出至全世界。亦即透過擴大日本農漁產品、日本製加工食品的出口 (Made In Japan)，鼓勵日本的餐飲服務業赴海外設立據點，透過直接投資的方式將和食文化在海外發揚光大 (Made By Japan)，並進一步帶動日本食材農作物與食品的出口，達到擴大農產加工品出口的目標 (Made From Japan)。同時，將日本的農林水產及其加工產品的地位改守為攻，擴大對海外市場的出口，並且擬定初步目標為 2020 年時，出口額達到 1 兆日圓，2030 年時更進一步成長至 5 兆日圓。

推動策略可分為「擴大出口」以及「促進觀光」等兩個層面。在擴大出口方面，具體措施包括 (1) 強化國內出口環境：日本政府針對鎖定之出口市場，深入了解其對於進口農林水產物品以及加工食品之規範與認證制度，如食品添加物的標準、相關產品認證的內容以及市場資訊等，以提供相關訊息供業者參考；(2) 創造日本品牌：日本政府擬以「日本」做為其出口農產品與食品的品牌，成立「輸出戰略實行委員會」，從事整體規劃的市場行銷、建立品牌形象等業務，將已成為無形世界文化遺產的和食文化，拓展至全球各個角落；(3) 塑造成功案例：目標創造幾個代表性的成功案例，做為激勵與仿效的對象。在促進觀光上，著眼於 2020 年東京奧運的商機，致力於完善日本國內交通的便利性、觀光景點的規劃、強化各地特色、降低退稅門檻與簡化退稅手續等，此外，並鼓勵企業取得清真認證，營造對穆斯林友善的觀光環境，期望赴日觀光客的成長將不止於東京奧運的舉行。

二、日本清真認證機制

日本政府鼓勵國內事業體擴大出口市場，同時完善國內的觀光環境，吸引更多觀光客赴日旅遊與消費，其目的皆在於擴大日本製產品的市場需求。在此方針之下，拓展清真市場成為其政策下的一個子項目，包括產品出口以及吸引穆斯林人口赴日觀光。因此，對於有意出口至穆斯林人口眾多國家如馬來西亞、印尼與阿拉伯聯合大公國的企業，或是期望成為穆斯林赴日旅遊時消費選擇的商家，皆可向農林水產省、各地農政局、以及各地日本貿易振興機構 (Japan External Trade Organization, JETRO) 辦事處等進行細部的諮詢。而在滿足出口至清真市場所需之清真認證方面，日本政府並未設置官方的輔導機構，而是委由民間的認證機構自行辦理講座、講習會與研討會等課程，協助企業取得相關之清真認證。以下針對日本國內的清真認證單位與認證流程進行說明：

(一) 清真認證單位

雖然全球的伊斯蘭人口分布相當廣泛，對日本而言，目前鎖定的市場拓展目標首先以馬來西亞、印尼、新加坡、以及阿拉伯聯合大公國為主，前三個國家是離日本較近且穆斯林人數眾多的地方，憑藉日本在東南亞地區所奠定的基礎，繼續深耕伊斯蘭的市場；

而阿拉伯聯合大公國穆斯林人數眾多，更是中東地區的交通樞紐，日本選擇以此做為打入中東市場的敲門磚，寄望未來在該地區持續擴大日本食品以及飲食文化的影響力。因此，日本國內的清真認證單位也以取得此四個國家的清真 (HALAL) 認證標準為主要輔導方向。

日本的清真認證單位與政府之間並未存在隸屬關係，各個單位依據其發展的目標與方針，各自建立認證的制度與流程。目前日本國內與清真認證相關的團體共有 9 個，8 個單位獲得海外伊斯蘭協會的認可，可協助日本企業取得符合當地國標準的清真認證，其餘一個單位則針對日本國內目標接待穆斯林的餐廳、企業進行認證，打造日本國內對穆斯林友善的觀光設施與場所。

茲將日本國內各清真認證團體與目標市場之對照整理於表 1：

表 1 日本國內之清真認證團體及其目標國家

認證單位	目標國家			
	印尼	馬來西亞	新加坡	UAE
宗教法人日本穆斯林協會	○	○	○	
NPO 法人日本清真協會		○	○	
NPO 法人日本亞洲清真協會		○	○	
宗教法人日本伊斯蘭文化中心		○		○
穆斯林專業日本協會	○	○		
一般社團法人日本清真組織協會		○		
宗教法人伊斯蘭中心 (日本)				○
Emirate HALAL Center				○
京都清真評議會				

註：UAE 為阿拉伯聯合大公國。
資料來源：本文整理。

(二) 清真認證流程

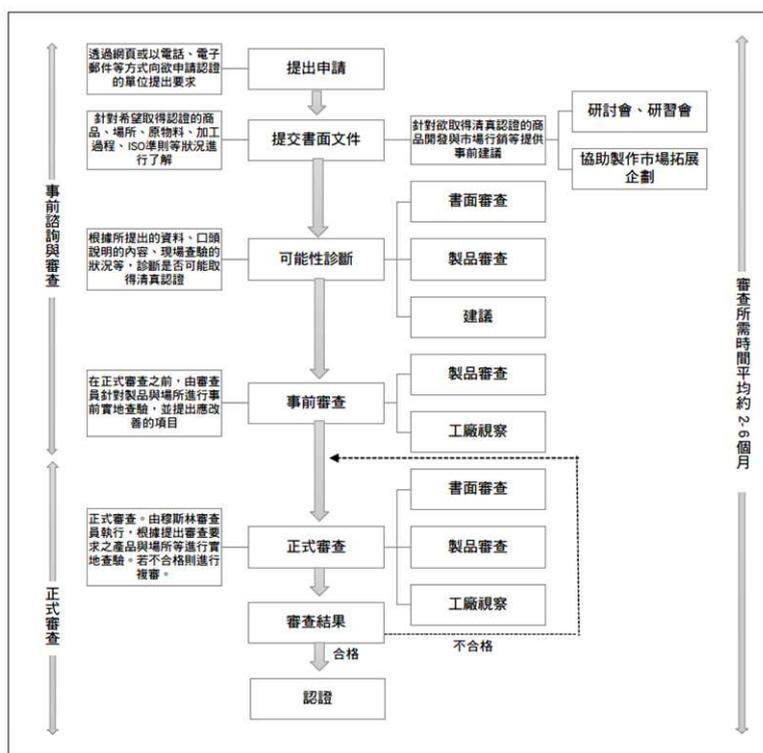
日本各個清真認證單位皆有其執行認證的程序，儘管步驟與手續不盡相同，都相當重視申請者是否具備伊斯蘭相關背景的認識與知識，強調所謂的清真飲食不是僅僅遠離豬肉與酒精類飲食而已。因此，各團體皆不定期開設相關研習課程，內容涵蓋伊斯蘭教義、生活習慣、飲食文化、法律規定等，目的在於使申請者充分認識伊斯蘭文化，並同

時輔導業者改善生產流程以及不符合規定之環節，以取得清真認證。

綜合各團體的認證流程，皆非常重視「事前諮詢與審查」，認證的流程將從「諮詢」開始，意謂業者告知該認證單位有申請清真認證的意願，視為非正式的提出申請。提出諮詢之後，各單位可能要求申請者參與研習會，確保認識伊斯蘭的文化與清真認證的意義，而後再進入提交書面資料的階段。一方面讓認證單位瞭解申請的項目與內容，另一方面也有助於申請者在正式審查之前獲得認證單位所給予的產品產線認證建議或是市場行銷方面的修正。另外，在行銷企劃方面，認證單位亦建議申請者需先進行市場調查，掌握目標市場的口味、喜好、通路之後，再針對該市場開發商品與訂定行銷企劃。

申請者提交書面審查資料後，認證單位會依據申請者的口頭說明、書面資料、或是現場查驗的結果，進行初步合格與否的可能性診斷，並提出可能不符合標準環節之改善建議。在此之後，將進入事前審查的階段，此階段將由審查員執行實地查核，並針對認證的產品與其生產線提出改善建議。

正式審查將由穆斯林審查員執行查核，除依據所提交的書面資料審查之外，亦將實地前往工廠檢查其生產流程是否符合清真的規範，並檢視產品是否違反其伊斯蘭教義，給予最終審查結果。審查合格者頒布清真認證，不合格者則給予改善意見，待其改正後再次進行複核，複核的流程則與正式審查相同。茲將相關認證程序繪製如圖 1。



資料來源：作者整理。

圖 1 日本國內之清真認證流程

此外，在認證費用方面，不同的產品有不同的收費標準，依照各認證單位所提供的報價單為準。費用的種類包括會員會費、申請費、審查員往返驗證地點的交通費與住宿費等相關開銷等，各認證單位的收費亦不盡相同。依據實際審查事例的認證費用而言，食品販賣與餐廳的認證費用約 4 萬日圓，肉品食品加工工廠的認證費用則約 120 萬日圓至 200 萬日圓，化妝品相關事業的認證費用大約 120 萬日圓至 150 萬日圓不等。認證的效期則多以一年為限，到期前 6 個月須提出「更新認證」的要求。認證所需的期間亦依照認證的內容而有不同，需保留 2~6 個月的時間做為取得認證的準備。

三、日本國內取得清真認證之個案分析

(一) 九州銷售牛肉之 A 社

位於九州的肉品業者 A 社，由於 2001 年日本國內發生狂牛症疫情，導致往後的 10 年間日本國內對國產牛肉的需求減少，因此，A 社開始拓展東南亞的食用牛肉市場，特別是以伊斯蘭國家的肉品市場為拓銷的目標。2011 年 11 月取得日本國內通用的清真認證，更進一步於 2012 年 7 月取得由印尼認證機關 (Majelis Ulama Indonesia, MUI) 授與的國際清真認證。

取得日本國內通用的清真認證後，2011 年開始，A 社對日本國內的出貨量約為每月 4 公噸，而由於狂牛症的影響，直到 2015 年印尼才開放日本牛肉進口。目前，A 社每日需處理的牛肉量達 700 公噸，其中有 20 公噸屬出口至海外市場之需，而屬於清真認證牛肉的處理量達到 350 公噸。

在取得清真認證所需的費用方面，A 社 2004 年取得 ISO9001 與 HACCP (餐飲業食品安全管制系統) 認證，雖然在衛生管理方面要符合認證的標準並非難事，但為滿足伊斯蘭式的屠宰流程，A 社由德國引進迴轉式的牛隻屠宰設備，且需將經清真認證之牛肉與未經認證的牛肉分開存放，耗資約 2,600 萬日圓。此外，並雇用 2 名穆斯林人員專門負責牛肉的生產流程，且因目標出口至印尼，亦需再雇用 2 名印尼人協助處理相關事宜。

(二) 井上香料工業株式會社

井上香料工業株式會社 (簡稱井上香料) 專門從事辛香料與咖哩的製造與銷售，於 2009 年獲得有機食品 (Japan Agriculture Standards, JAS) 規格的認證，從事有機咖哩的新品開發與銷售，並於 2012 年進一步取得清真認證。

井上香料是透過 NPO 日本亞洲清真協會取得清真食品的認證。由於該企業原本所生產的咖哩即不使用化學調味料等食品添加物，在符合清真認證標準方面需調整的項目並不多。然而，井上香料原先完全缺乏對清真食品的認識，從食材的保管方法到物流等

層面皆需逐一學習與累積知識，即便在生產過程中沒有太多需要改善的重大課題，但井上香料從決定要取得清真認證到實際獲得該認證為止，前後也花費一年左右的時間。此外，申請清真認證需要社內從業人員的支持與同意，為取得社內員工的支持與認可，前後也耗費約半年的光陰。

取得清真認證後，對於該公司所生產之清真產品的詢問度提升，營收也呈現成長的趨勢。這其中，透過一般社團法人日本清真協會所轉介而來的案件不在少數，不僅是產品的詢問度與業績上升，媒體採訪與曝光的程度也大幅增加。自 2015 年 3 月底在淺草所舉辦的清真相關活動中獲得媒體的採訪報導以來，陸續接獲各媒體單位採訪的邀約，不僅對於該公司清真食品的宣傳帶來相當大的效果，也同時帶動其他非清真食品的銷售量。

(三) 株式會社九十大屋

株式會社九十大屋（簡稱九十大屋）創業之初是以販售天然染料與食鹽為主，隨後在明治時代中期展開味噌與醬油的釀造，並且自行開發各式味道的醬油及其加工製品，如沾麵醬油、減鹽醬油等，直至今日，成為企業的主要銷售商品。

為取得清真認證，九十大屋設立「清真委員會」作為主要事務處理小組。此外，由於清真認證過程中，穆斯林人員參與食品製造的過程為必備要求，然而以九十大屋的企業規模而言，在尚未取得認證之際屬較為困難的議題。因此，透過與鄰近山形大學穆斯林留學生的合作，雇用留學生成為清真委員會的成員之一，成為九十大屋的解決之道。

在選擇認證團體方面，九十大屋選擇在伊斯蘭文化圈中影響力較大的「馬來西亞回教發展局」(Jabatan Kemajuan Islam Malaysia, JAKIM) 進行合作，並選定透過 NPO 法人日本清真協會取得清真認證，積極參與該團體所舉辦的研討會，學習伊斯蘭文化及其相關的飲食規則。在準備申請認證的過程中，歷經八個月的時間，憑藉過往申請 ISO22000 認證的經驗，始將認證所需之基本要求準備完畢。在生產線方面，徹底將清真認證醬油的產線獨立出來，以避免接觸至豬肉、酒精等成分，此後再完成工廠宗教清潔的步驟，終於在 2014 年 5 月取得清真認證。

值得一提的是，在認證的取得過程中，醬油製品在釀造過程中產生的酒精成分是否違反伊斯蘭教義，引發爭議。針對認證團體提出的待改進事項中所包含之這一項瑕疵，九十大屋再三強調此議題之不可避免性，最後送交 JAKIM 審議，認為在醬油釀造過程中所出現的酒精成分係屬自然現象，並未違反伊斯蘭教義，最終通過審核而取得認證。產品貼上清真認證的標籤後，對於提高產品的附加價值具一定程度的幫助，但並不表示產品就會暢銷。雖然不可諱言對於產品的銷量多少存在正面的效果，但並非如同日本國

內某清真認證團體堅信清真標籤的高價值。事實上，根據該社的調查，穆斯林民眾在採購日用品時，即便沒有掛上清真認證的商標，只要成分並無可議之處，即會購買該產品。

四、結語

經由本文之個案研析內容可知，雖然企業皆表示取得清真認證後，對該企業產品的詢問度有所提升，但並非銷售業績成長的保證，仍須仰賴產品特色、鎖定之目標客群、定價與銷售策略的搭配，始能真正打入伊斯蘭市場。在作法上，上述取得清真認證的案例，皆屬於日本國內的中小企業，策略首先以滿足日本國內市場所需為目標，而後再考慮拓展海外伊斯蘭市場。其他也有許多日本大型食品企業如味之素 (Ajinomoto)、龜甲萬 (Kikoman)、KEWPIE、朝日 (Asahi) 等運用其海外的工廠於當地取得清真認證，再將所生產的食品回銷日本，凸顯日本大企業與中小企業在經營策略上的不同。

我國政府正積極推動新南向政策，清真商機是其中相當重要的一環，臺灣的內需市場不大，如何協助食品相關企業拓展海外市場以及吸引觀光客來臺旅遊消費，日本的經驗相當值得參考與借鏡。在清真市場受矚目程度日益增加之際，取得先機為致勝的不二法門。由於清真認證並非申請後立刻可得，因此，在看到其他同業成功經驗後才要開始行動的話，已經為時已晚。因此，欲拓展清真市場的企業應及早開始進行取得清真認證的流程，並早日取得相關之清真認證，日後待市場需求快速擴大的時候，才得以具備迅速應變的能力。

此外，為取得清真認證，可能視生產過程之需求，產生一筆為數可觀的設備投資費用；也可能因產品生產過程的特性造成違反伊斯蘭教義的疑慮，皆需審慎考量以及與審查單位充分溝通。本文案例中之井上香料可視為典型保守型中小企業的代表，充分利用現有的設備與資源，加以改善並取得清真認證，待業績穩定成長後，再另行設立專門的工廠。丸十大屋則因其產品生產過程之特性，存在違反伊斯蘭教義的模糊空間，經由溝通與協調後，成功取得認證。值得注意的是，清真認證並非銷售業績的保證，仍須有相關的定價、行銷、市場定位等策略相互配合，始能讓該認證發揮相輔相成的效果。

國際經貿焦點

全球與區域焦點

▲世界主要汽車出口國回應川普汽車關稅

歐盟、加拿大、墨西哥、日本和韓國等主要汽車出口國之貿易代表在今 (2018) 年 7 月 31 日於日內瓦召開會議，討論如何回應美國的汽車關稅措施。與會官員表示，倘若美國總統川普 (Donald Trump) 執意對進口汽車和零組件加徵關稅，其將訴諸 WTO 爭端解決程序及對美商品採取報復性關稅等以為回應。

歐盟執委會主席容克 (Jean-Claude Juncker) 和川普於日前一同表示，雙方願意重啟貿易談判，並於談判期間不加徵新關稅，且承諾為零關稅、消除非關稅壁壘，以及對非汽車工業產品的補貼等努力。儘管美歐看似邁向和解，貿易戰引發之可能性亦有所降低；然美國商務部長羅斯 (Wilbur Ross) 表示，進口汽車及相關零組件之國安調查仍持續進行中。據了解，調查結果預計於 8 月底至 9 月間公布，基此，美國汽車關稅所帶來的威脅並未解除，以及尚需擔心若調查結果出來後，美國認定進口汽車和零組件對其國安構成威脅而堅持加徵關稅。墨西哥經濟部副部長貝克 (Juan Carlos Baker) 對此表示，目前各國仍對美國採取 232 條款感到擔憂，且將於仔細考量後作出回應。

WTO 允許志同道合的會員針對特定部門別貨品或服務推動複邊協定 (plurilateral agreement)，因此部分國家認為以複邊協定的方式尋求汽車關稅削減為一可能方向，惟目前多數國家覺得時機尚未成熟。有鑒於過去 1 年多來川普不斷挑戰國際貿易規則，對 WTO 會員課徵數十億美元的關稅，並透過阻止 WTO 上訴機構法官的任命破壞 WTO 爭端解決機制，威脅其調解會員間處理貿易爭端和談判新協定之能力。對此，與會各國亦於會議中就 WTO 改革提出相關看法，加拿大國際貿易部長卡爾 (Jim Carr) 即計劃於今年 10 月，邀請多國貿易部長一同商討如何改善 WTO 之運作。與此同時，歐盟亦正研擬相關草案，以回應川普政府的擔憂，並針對 WTO 如何弭平 23 年來的落差提供相關建議。

【由許裕佳報導，取材自 International Trade Daily，2018 年 8 月 1 日】

▲東協外長會議上南海爭議與經濟整合仍是焦點

今 (2018) 年 8 月第 51 屆東協外長會議 (ASEAN Foreign Ministers' Meeting) 於新加坡舉行，此次外長會議主要圍繞在永續城市、經濟整合、南海及朝鮮半島區域問題，和恐怖主義及暴力極端主義等議題上。此外，「東協加三」(ASEAN Plus Three Cooperation)

外長會議、東亞峰會 (East Asia Summit) 外長會議及東協區域論壇 (ASEAN Regional Forum) 等，亦於此期間相繼舉行。

新加坡外交部長維文 (Vivian Balakrishnan) 於「東協－中國大陸部長級會議」上，肯定取得各國對《南海行為準則》(Code of Conduct on the South China Sea, COC) 之單一協商文本草案為一重要里程碑，且未來該草案將作為南海行為準則的談判基礎。中國大陸外交部長王毅表示，此舉奠定中國大陸與東協國家在南海區域所遵守之共同規則，有助穩定南海和平。除此之外，中國大陸亦表示有意與東協國家進行聯合軍事演習，甚或建議東協國家可與其就南海的石油及天然氣探勘等項目攜手合作；然以上皆明定區域外國家不得參加，因此被外界解讀為其乃針對美國及澳洲而來。

經濟整合上，與會各國皆表示將確保《區域全面經濟夥伴協定》(Regional Comprehensive Economic Partnership, RCEP) 於年底前完成談判。王毅亦於「東協與中日韓外長會議」中提到，「東協十加三」國家必須展現推進貿易自由化的決心，並提出 4 點建議。首先，推動 RCEP 談判，獲得實質進展；第二，深化金融合作，完善以「清邁多邊倡議」(Chiang Mai Initiative Multilateralization, CMIM) 為基礎的區域金融體系，確保各國對金融體系的支持與穩定性；第三，拓展合作領域，加強創新合作，推動數位經濟、智慧城市、人工智慧及電子商務等領域；最後，建立人文交流平台，成立「10+3 文化城市網路」(10+3 cultural cities network)，深化東亞智庫網路能力建構，以聯繫東亞國家間文化情誼。上述特別注意的是，RCEP 成員國內生產總值 (Gross Domestic Product) 總計占全球 1/3 以上，談判完成後，其將成為目前最大型的區域貿易協定。

【由張立宇綜合報導，取材自新華社，2018 年 8 月 5 日；The ASEAN Post，2018 年 8 月 6 日】

各國消息剪影

▲川普再度出招中國大陸誓言反擊

美國總統川普 (Donald Trump) 於今 (2018) 年 8 月 1 日表示，考慮將日前宣布對價值 2,000 億美元中國大陸進口品加徵之關稅，從 10% 提高至 25%，並預計最快於 9 月實施。美國國家經濟委員會 (National Economic Council) 主席庫卓 (Larry Kudlow) 對此表示，美方希望中國大陸進行結構性的經濟改革，朝無關稅、無貿易壁壘、無補貼的市場邁進，以減緩兩國貿易失衡問題；然中國大陸至今所採取的行動並未符合美方期待。庫卓指出，目前中國大陸的經濟疲乏，貨幣走弱，投資人正逐漸撤離，種種跡象皆不利中國大陸經濟發展。其更再次強調，外界不可低估川普準備和中國大陸打貿易戰的決心。

對此，中國大陸商務部於 8 月 2 日表示，中國大陸已做好充分準備將嚴陣以待，並強調，為保障國家尊嚴與人民利益及捍衛自由貿易與多邊體系，中國大陸誓言予以反擊。據了解，中方預計採取與美方同等規模及強度之貿易措施以為回應，藉此遏止美國提高關稅之威脅。不過其亦聲明，基於兩國平等對待且相互尊重之前提，中國大陸仍不排除與美國進行對話以解決貿易分歧之可能性。

中國大陸財政部隨後於 8 月 3 日宣布，倘若美方於 9 月對中國大陸商品加徵關稅，中方將對 5,207 種且總值約 600 億美元之美國商品，額外課徵 5% 至 25% 不等的關稅。其中包括對飛機和電腦在內約 600 種美國產品加徵 5% 之關稅、假髮和紡織品等近 1,000 種品項加徵 10% 關稅、以及化學品與炊具等超過 1,000 種產品加徵關稅 25%；至於肉類、小麥、葡萄酒和液化天然氣等 2,400 多種產品則提高 25% 之關稅。上述徵稅措施之確切施行日期將視美方行動而定，中國大陸則保留後續採取其他反制措施的權利。

另一方面，中國大陸除提高美國特定產品關稅外，近來亦對國內金融體系採取一連串措施以促進經濟發展 (如官方介入貨幣市場，緩衝人民幣兌美元之匯率等)，試圖減緩美國關稅措施帶來之衝擊。庫卓對此表示，貨幣貶值雖能提高出口競爭力，抵銷來自美國的貿易壓力，惟近期人民幣走弱，顯示一般投資者對中國大陸經濟實力的懷疑，進而逐漸抽離資本、減少投資；若此情形無法獲得改善，終將對中國大陸經濟造成嚴重損害。

然而倘若川普決定提高關稅稅率，則其國內的金融體系亦無法置身事外。研究分析指出，關稅措施將使美國聯邦儲備銀行體系 (Federal Reserve) 對利率之決策更為複雜外，更可能導致通貨膨脹率上升 1.1 個百分點。針對美中雙方貿易衝突不斷升溫，國際貨幣基金 (The International Monetary Fund, IMF) 對此感到憂心，並指出伴隨爭端而來的「下行風險」將嚴重威脅全球經濟成長。

【由吳承憲綜合報導，取材自 *International Trade Daily*，2018 年 8 月 3、6 日】

▲美國恐對印尼採取價值 3.5 億美元的貿易制裁

美國曾對印尼農畜產品的進口限制措施表達不滿，認為該限制並不合理且有違 WTO 規範，進而向 WTO 提起告訴。WTO 爭端解決機構(Dispute Settlement Body, DSB)於 2017 年 11 月通過對印尼的裁決時，美國貿易代表萊泰澤(Robert Lighthizer)即稱此為美國農民與畜牧業者的重大勝利。

然即使 WTO 已通過裁決，兩造雙方亦有解決問題的共識；截至今(2018)年 7 月 22 日止，印尼仍未取消不合理的限制措施。根據 WTO 於 8 月 6 日發布的文件，美國擬基於印尼未能履行 WTO 裁決，取消特定進口農產品之限制措施，將對其採取 3.5 億美元之貿易報復。據了解，川普政府隨即要求 WTO 授權美國，允許其向印尼出口產品實行反制措施，並預計對印尼產品課徵高額關稅以為反制，惟目前詳細產品清單尚未公布。然即便反制清單尚未公布，從印尼主要出口至美國之品項可大致窺探哪些產品受影響的風險較大。根據印尼駐美大使館資料顯示，印尼目前主要出口美國之產品包括紡織品、鞋類、橡膠、電子機械及水產等。

近年來印尼逐漸成為美國農業部門的重要出口市場。2016 年，美國即出口超過 26 億美元的農產品到印尼，使印尼成為美國第 9 大農產出口市場。倘若印尼取消或改革其農產品限制措施，美國出口印尼之農產品總額可望進一步提升。

值得注意的是，亦曾就印尼農產品進口限制訴諸 WTO 的紐西蘭，其與美國已於今年 6 月給予印尼寬限期，要求其必須在 2019 年 6 月前，對不合理的「18 項限制措施」加以改革。「18 項限制措施」嚴格地限制了園藝與動物產品的進口，且除非印尼發現國內生產者無法滿足其需求時，才會放寬限制。因此，由以上資訊研判，待寬限期後美國才可能進一步對印尼展開貿易報復。

【由江文基綜合報導，取材自美國貿易代表署網站，2017 年 11 月 9 日；*International Trade Daily*，2018 年 8 月 7 日】

▲服務貿易為澳洲經濟成長之關鍵

澳洲統計局(Australian Bureau of Statistics)於今(2018)年 8 月 2 日公布 6 月進出口貿易統計，其中服務貿易(如教育、金融服務)之貿易赤字，已由去年 58 億下降至 37 億澳幣。澳洲貿易部長喬柏(Steven Ciobo)對此表示，服務貿易占澳洲整體貿易額之 23%，儘管目前服務貿易尚有貿易赤字，然可以確定的是，自由貿易協定有助於減少澳洲的貿易逆差。

該報告指出，澳洲服務貿易總額較去年上升 7.2%，來到 1,730 億澳幣，其中出口即成長 8.8%，相當於 850 億澳幣。進一步分析各項服務業別可以發現，教育和金融服務業之出口皆上升 17%；資訊技術出口亦成長 11%。另一方面，澳洲服務業進口成長 5.7%；其中顧問服務業與以往相比增加 15%，來到 55 億澳幣。除此之外，新興經濟體內中產階級比例的上升及持續的數位革命，使得各國對澳洲服務業的需求穩健成長，且未來將不再限於旅遊和教育服務業，更拓展至金融、醫療、長者照護、建築和法律服務等領域。舉例而言，近來澳洲對中國大陸的服務貿易有著鉅額的貿易順差，總出口額約 158 億澳幣；然中國大陸出口至澳洲之服務總額僅約 30 億澳幣，此即證明新興經濟體對澳洲服務業的依賴性正大幅提升。

有鑑於此，喬柏認為服務貿易為澳洲經濟成功的幕後功臣，並肯定政府與祕魯、中國大陸、日本和韓國簽訂的貿易協定，以及跨太平洋夥伴關係協定（Trans - Pacific Partnership, TPP）等皆有助降低澳洲貿易赤字。同時喬柏表示，服務貿易帶來的影響雖不如貨品貿易明顯，然近幾年服務出口著實大幅度帶動澳洲經濟成長，並創造諸多就業機會及促成新形態的服務業產生。其更說道，服務業出口將帶給澳洲繼礦業後第二個經濟榮景。另外，與美國的貿易關係上，2017 年美國出口至澳洲之服務業總額約 160 億澳幣，幾乎占澳洲總出口額的兩倍，因此可以確定美國總統川普（Donald Trump）將不會與澳洲總理滕博爾（Malcolm Turnbull）就貿易議題產生齟齬。

【由彭科穎、蔡昀臻報導，取材自 The Australian，2018 年 8 月 6 日】

經貿大辭典

報復 Retaliation

係指 WTO 會員對另一會員「暫停減讓或其他義務」之內涵，亦即當被指控會員無法於合理期間屆滿前履行爭端解決機構（DSB）之建議或裁決時，若爭端當事國雙方在合理期間屆滿後二十日內無法就補償事宜獲致協議，則受有損害的指控會員可以要求爭端解決機構授權報復，即允許指控會員暫停在 WTO 協定下對敗訴國適用其承諾之關稅減讓或暫停履行其在相關協定下之義務。爭端解決瞭解書規定三種報復之項目，包括平行報復、跨部門報復、跨協定報復，後二者又合稱交叉報復。

新知園地

好書推薦

書名： WTO Annual Report 2018

網址：https://www.wto.org/english/res_e/publications_e/anrep18_e.htm

摘要： The 2018 Annual Report provides a comprehensive account of the WTO's activities in 2017 and early 2018. The Report begins with a message from WTO Director-General Roberto Azevêdo. This is followed by a brief overview of 2017 and more in-depth accounts of the WTO's various areas of activity over the past 12 months. Spotlights highlight major WTO events and activities, including the 11th WTO Ministerial Conference held in Buenos Aires.

期刊介紹

篇名： Disabling Labelling in Indonesia: Invoking WTO Laws in the Wake of Halal Policy Objectives.

出處： *World Trade Review*, Volume 17, Issue 3, July 2018, Pages 451-476.

作者： Michelle Limenta, Bayan M Edis and Oscar Fernando.

摘要： The 2014 Halal Product Assurance Act (Halal Act) is the first law in Indonesia requiring mandatory Halal certification and labelling. Local and foreign business entities, while in agreement that Halal assurance through certification and labelling is important for Muslim consumers, have expressed their anxiety over whether such requirements will mean extra costs, particularly for small and medium enterprises. At the same time, the mandatory labelling regime involves several WTO issues under the TBT Agreement, which raise questions regarding Indonesia's compliance with its obligations.

■本中心圖書室新到 WTO 及 RTA 相關書籍及期刊，歡迎[查詢](#)及利用。謝謝！

E-Learning 線上學習平台

課程名稱	主講人	課程大綱
107 年-第十五屆 WTO 及 RTA 青年營 (三) 國際貨品貿易規則	顏慧欣	<ul style="list-style-type: none">● 國際貨品貿易規則之體系來源● 多邊貨品規則體系：1994 關稅暨貿易總協定● 多邊貨品規則體系：貿易救濟措施協定

※歡迎進入[線上學習平台](#)修習更多相關課程！

活動快訊

主辦/執行單位	報名截止日期	活動日期	活動名稱	活動網址
經濟部國貿局、外貿協會	額滿為止	3/29-10/27	2018 年新南向系列臺灣形象展 (印尼、印度、越南、泰國、馬來西亞)	https://events.taiwantrade.com.tw/2018TaiwanExpo
彰濱秀傳紀念醫院、中經院衛福新南向專案辦公室、秀傳醫療體系育成中心、工總	額滿為止	8/21	「新南向醫衛合作及產業鏈結」馬來西亞座談會 (台北場)	http://www.cier.edu.tw/news/detail/8696
經濟部投資業務處、環宇法律事務所	額滿為止	8/28	「大陸投資實務研討會」	http://www.twcsi.org.tw/infomation_detail.php?iid=1134
工商協進會、九州經濟聯合會、九州經濟國際化推進機構、台日交流協會	8/17	8/30	「2018 台日 (九州) 經貿產業合作論壇」	http://www.cnaic.org/zh-tw/news-21108/%E3%80%8C2018%E5%8F%B0%E6%97%A5%E4%B9%9D%E5%B7%9E%E7%B6%93%E8%B2%BF%E7%94%A2%E6%A5%AD%E5%90%88%E4%BD%9C%E8%AB%96%E5%A3%87%E3%80%8D.html

主辦/執行單位	報名截止日期	活動日期	活動名稱	活動網址
國經協會、澳台工商委員會	8/17	8/31	第 32 屆台澳經濟聯席會議	http://www.cieca.org.tw/zh-tw/product-604961/%E7%AC%AC32%E5%B1%86%E5%8F%B0%E6%BE%B3%E7%B6%93%E6%BF%9F%E8%81%AF%E5%B8%AD%E6%9C%83%E8%AD%B0-2018%E5%B9%B48%E6%9C%8831%E6%97%A5.html

其他經貿相關活動

主辦/執行單位	報名截止日期	活動日期	活動名稱	活動網址
中華民國銀行公會 / 台灣金融研訓院	5/3	6/1-11/29	2018 年國際化金融人才培育計畫 (ITDP)	http://service.tabf.org.tw/tw/user/2018ITDP/default.asp
財團法人劉大中先生教育文化紀念基金會、中研院、中經院、臺大經濟系、余紀忠文教基金會	額滿為止	8/10	金融風暴再起？劉大中先生紀念研討會	http://www.cier.edu.tw/news/detail/8651
食品工業發展研究所	額滿為止	8/15	國際清真 (Halal) 品保認證實務班	https://www.moea.gov.tw/MNS/populace/news/NewsAction.aspx?menu_id=43&news_id=80059
經濟部國貿局高雄辦事處、外貿協會台中、台南及高雄辦事處	額滿為止	8/17	「提升廠商競爭力」專題演講 (台中場)	https://www.trade.gov.tw/Activity/Detail.aspx?nodeid=52&pid=315
中華民國仲裁協會、臺大法學院亞洲 WTO 暨國際衛生法與政策研究中心	額滿為止	8/27-28	2018 年臺北國際仲裁暨調解研討會	http://www.ntu.law.acwh.tw/news_c.php?sid=0&pid=243
中華民國全國商業總會	額滿為止	8/28-9/27	前進新南向經貿人才培訓班 越南、印尼經貿語言課程	http://site-roccoc20180828.strikingly.com/

國際經貿行事曆

2018 年 8 月 10 日~9 月 10 日

日期	星期	會議
WTO		
8/15	三	Dispute Settlement Body
8/27	一	Dispute Settlement Body
9/12、14	三、五	Trade Policy Review Body - Chinese Taipei
9/13	四	Informal Open-ended Dispute Settlement Body - Special Session
9/13、17	四、一	Informal Open-ended Negotiating Group on Rules (Fisheries Subsidies)
RTA		
CPTPP、RCEP		
APEC 及其他國際組織		
8/4-13	六~一	ASEAN: 25th ASEAN Labour Ministers' Meeting (ALMM) and Related Meetings, Malaysia.
8/4-20	六~一	APEC: Third Senior Officials Meeting and Related Meetings.
8/12-13	日~一	APEC: <ul style="list-style-type: none"> ● Workshop on Healthy Women, Healthy Economies: Sharing and Elevating Impacts on Women's Workforce Participation across the Asia Pacific. ● [EC 02 2018A] 11th Conference on Good Regulatory Practices (GRP11).
8/13-15	一~三	ASEAN: 1st Meeting of Working Group on Sustainable Development Goals Indicators (WGSDGI), Indonesia.
8/13-17	一~五	ASEAN: Subseasonal-to-Seasonal Predictions Workshop for Southeast Asia (S2S-SEA II) (by ASMC), Singapore.
8/14-17	二~五	ASEAN: <ul style="list-style-type: none"> ● 24th ATRC and Related Meetings, Singapore. ● 2nd TELSOM-ATRC Leaders' Retreat of 2018, Singapore.
8/26-29	日~三	ASEAN: Forum on Women's Economic Empowerment (ACWC and AICHR), Singapore.
8/26-9/2	日~日	ASEAN: Economic Ministers' Meeting & Related Meetings, Singapore.
8/30-31	四~五	ASEAN: 5th Meeting of the Working Group on Statistics of International Trade in Services (WGSITS).
9/3-4	一~二	APEC: Second Meeting of the Policy Partnership on Women and the Economy.
9/3-6	一~四	APEC: Enhancing Green MSMEs' Competitiveness for a Sustainable and Inclusive Asia-Pacific (Phase 1: Tourism and Food Sectors).

日期	星期	會議
9/3-7	一~五	ASEAN: 39th ASEAN Inter - Parliamentary Assembly (AIPA) General Assembly, Singapore.
9/4-5	二~三	OECD: Blockchain Policy Forum, Paris, France.
9/5	三	APEC: Symposium on Champions to Promote Women's Economy Empowerment and Gender Inclusion in the Asia-Pacific Region.
9/6-7	四~五	IMF: Third IMF-Atlanta Fed Workshop "China in the Global Economy", Washington, D.C.
9/10-11	一~二	APEC: MSME and Innovation Summit.

資料來源：WTO、IMF/World Bank、OECD、APEC、ASEAN、USTR 等各組織行事曆